



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 212524

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN NGỌC -DINH
Last Middle First

Current Address: 326 đường Phú Hòa, P 8, Quận Tân Bình, Hồ Chí Minh City, Vietnam

Date of Birth: June 22, 1934 Place of Birth: Hải Dương, Vietnam

Previous Occupation (before 1975) Journalist (1965-1975), Captain, (1964-65)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From June 15, 1975 To february 4, 1988
Years: 12 Months: 7 Days: 19

3. SPONSOR'S NAME: Ngọc-DiệpThi Nguyễn / Ngoc Diep Nguyen Shaw (married name)
Name CARY, IL 60013 Tel.
Grayslake, IL 60030. Tel#
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Billy Joe Shaw , Grayslake, IL60030</u>	<u>Son in law</u>
<u>Ánh Ngọc Nguyễn " " "</u>	<u>Son</u>
<u>Hùng Quốc Nguyễn Miami, FL34004</u>	<u>Son</u>
<u>Việt Tấn Nguyễn Chicago, IL</u>	<u>Son</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: June 06, 1990

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN NGOC ĐÌNH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LÝ LIÊN ANH	12-17-1926	wife
NGUYỄN TRÍ DUNG	10-19-1962	son
NGUYỄN ĐỨC THĂNG	05-20-1966	son
NGUYỄN THỊ KIM-CHI	02-15-1970	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

THAY ĐỔI CHỖ Ở CÁ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số : ... 909607 ... CN

Họ và tên chủ hộ :

Ấp, ngõ, số nhà :

Thị trấn, đường phố :

Xã, phường :

Huyện, quận :

Ngày 10... tháng 3... năm 1982...
Trưởng công an Quận Phú Nhuận...
(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK 3 :

HIỆT TÁ ...

On 12-12-2019 14:03:00

[illegible]

BỘ TƯ - PHÁP

Số 39941/HG (1)

SỞ TƯ - PHÁP NAM - PHẦN

Ngày 16 tháng 12 năm 19 58 (1)

N.C.T/2

TÒA HOÀ - GIẢI

SAIGON

GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO

NGUYỄN-NGỌC-ĐÌNH

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 16 tháng 12 hồi 10 giờ

Trước mặt chúng tôi là NGUYỄN-VAN-DOANH Chánh-án Tòa Hoà-Giải
Đồ-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự
PHẠM-VAN-MANH phụ - tá

ĐÃ TRÌNH DIỆN :

1.— Nguyễn-văn-Hình

2.— Phạm-thị-Doãn

3.— Nguyễn-văn-Đông

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

- Nguyễn-ngọc-Đình (Nam)

Sanh ngày 02-10-1940 tại Bạch-Sam, Hà-Nam (Bắc-Phần), con
của Ông Nguyễn-văn-Hòa và Bà Đỗ-thị-Nhất.-

Và duyên cớ mà Ông Nguyễn-văn-Hòa không có thể xin sao-lục
khai-sanh được, là vì sự giao thông gián đoạn

Mấy nhân chứng đã xác nhận như trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh này cho đương-sự để xử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-dịnh ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam, Các điều 363 và tiếp theo của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

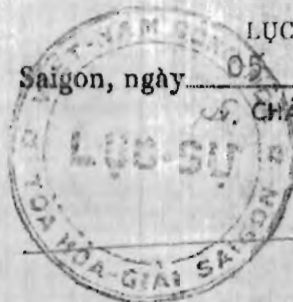
Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ,

LỤC-SAO Y,
Saigon, ngày 05 tháng 4 năm 19 67
CHÁNH - LỤC - SỰ,

GIA TIỀN : 5000

i tiết cần nhắc mỗi khi
cấp thêm bản sao.



PHAN-THANH-TỎ
Lục-Sự

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: ...680.../XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Nguyễn Ngọc Định...

Hiện ở: 522/15/78 Lê Văn Sĩ, P. Phú Nhuận, T.P. HCM...

1/ Chúng tôi đồng ý cho... ông... cùng... 03... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 04 hộ chiếu cho gia đình, số:

.....
 51362/Đ. 51368/Đ.Đ.Đ.Đ.
 (gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số... H/14... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để... ông... yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 17 tháng 8 / 1990.

TRƯỞNG TỊCH X.N.C



Nguyễn Phương

Đính kèm

- 1) giấy ra hai của Nguyễn - Ngọc - Đình
- 2) 1 bản sao hồ sơ
- 3) 1 bản sao khai sinh
- 4) 1 giấy quyết. bắt họ
- 5) 1 giấy báo tử VN HỒ 14
- 6) 4 giấy hộ chiếu
- 7) 1 tờ loi 4 người

ghi chú:

1 con gái đã qua Mỹ 6/90

1 con gái lập gia đình

* địa chỉ ở đây báo cho Nguyễn - Ngọc - Đình
qua địa chỉ ở Mỹ: Nguyễn - Thanh - Tâm

HOUSTON, TEXAS 77042

USA

Saigon, ngày 04 tháng 10 năm 1990.

Kính thưa Bà,

Sau khi gia đình chúng tôi đã gửi hồ-sơ qua Hội Cựu Chiến-Binh do Bà phụ-trách, chúng tôi đã được hỏi-đáp về hồ-sơ theo yêu-cầu của Hội. Nay về phía Việt-Nam, mọi thủ-tục gia đình chúng tôi đã làm hoàn-tất được Chính-phủ CS.VN cấp Hộ-chiều toàn-bộ gia đình chúng tôi gồm : Tôi NGUYỄN-NGỌC-ĐÌNH cùng hồ sơ, sinh năm 1940, cấp bậc : Đại-Ủy Chính-huân đã đi học cải-tạo từ 02.5.1975 đến 11.9.1981, hiện cư ngụ tại : 528/15/78, đường Lê-văn-Sỹ, Phường 11, Quận Phú-Nhượng, Thành-phố Hồ-Chí-Minh, và 3 người đi theo cùng 1 danh-sách cơ sở hộ-chiều từ 51362/90.ĐC1, 51364/90.ĐC1, 51366/90.ĐC1 và 51368/90.ĐC1, được lên danh-sách số HO.14 chuyên Hộ Ngoại-Giao Chính-Phủ Hoa-Kỳ để được phong-văn.

Nay tôi viết thư này kính xin Bà giúp đỡ can-thiệp với Chính-phủ Mỹ cho gia đình chúng tôi được sắp danh-sách phong-văn kham sức khỏe và lấy về may mắn để được phép rời khỏi Việt-Nam vì gia đình chúng tôi đã gặp qua nhiều khó khăn về chính-trị.

Cuối thư chúng tôi đặt hết lòng thiết tha và tin tưởng mong Bà giúp đỡ cho gia đình chúng tôi được sớm rời khỏi Việt-Nam.

Chúc Bà khỏe.

Kính thư,



NGUYỄN-NGỌC-ĐÌNH

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 51366/90-ĐC1

Họ và tên Full name

NGUYỄN XUÂN HIẾU

Ngày sinh Date of birth

1968

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer



4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

31. 7. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại *Ka noi* ngày 31 tháng 7 năm 1990

Issued at

on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Văn

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 51366 AC

Cấp cho

Nguyễn Xuân Kiên

Công vụ

trẻ em

Đến nước

HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ

Đang cấp cho

Đất Sơn Nhát

Trước ngày

31.01.1991

Hà Nội, ngày 31 tháng 1 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Văn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 51368/90-ĐC1

Họ và tên *Full name*

NGUYỄN HUY HOÀNG

Ngày sinh *Date of birth*

1975

Nơi sinh *Place of birth*

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở *Domicile*

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer



4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

31 7 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 31 tháng 7 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ AN ninh NHẬP CẢNH



Trần Văn

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
~~CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER~~

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

SS 51368 XC

Cấp cho

Nguyễn Huy Hoàng

Công tác

trợ em

Đến ngày

HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Đã hết hạn

Trần Sơn Nhật

Trước ngày

31.01.1991

Hà Nội ngày 31 tháng 4 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Đang phòng



Trần Tấn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 51362/90-ĐC1

Họ và tên Full name

NGUYỄN NGỌC ĐỊNH

Ngày sinh Date of birth

1940

Nơi sinh Place of birth

Kh. Nam Ninh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

31. 7. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC QUỐC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 31 tháng 7 năm 1990

Issued at

on



Trần Văn

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 51362

Cấp: Ông Nguyễn Ngọc Định

Cấp: Ông

Bên: HỘ CHỮNG QUỐC HOA KỲ

Cấp: Ông Trần Văn Nhất

Thời hạn: 31.01.1991

Hà Nội, ngày 31 tháng 1 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

phòng



Trần Văn

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 51364/90-ĐC1

Họ và tên *Full name*

NGUYỄN BACH PHƯƠNG

Ngày sinh *Date of birth*

1947

Nơi sinh *Place of birth*

Hà Sơn Bình

Chỗ ở *Domicile*

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

/

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Amor

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

31 7 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 31 tháng 7 năm 1990
Issued at on



Trần Văn

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 51364-AC

Cấp cho bà Nguyễn Bạch Phượng

Cấp cho — trẻ em

Đến ngày Hết hạn Quốc Hoa Kỳ

Ghi chú: Trên Sổ Nhật

Trước ngày 31.01.1991

Hà Nội ngày 31 tháng 4 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Tiến

LUTHERAN IMMIGRATION & REFUGEE SERVICE

USA National Office:
Lutheran Immigration & Refugee Service
Lutheran Center/Lutheran Council in the USA
360 Park Avenue South
New York, N.Y. 10010 - USA

Minnesota State Office
Lutheran Social Service
2414 Park Avenue South
Minneapolis, MN 55404 - USA

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(For Application for Family reunion)

My name NGUYỄN THANH DAM Sex MALE Alien number A27-296-459 Date: MAY 28, 1985

My address in USA BLUE EARTH, MN 56013 My date of birth OCT 08, 1948
TEL. My Place of birth HÀ ĐÔNG VIỆT NAM

My date of arrival in USA JAN 09, 1984

I am making this affidavit of relationship to apply for family reunion for the following relatives in Vietnam:

Full name	Date/Place of birth	Relationship to me	Present address in Vietnam
1/ NGUYỄN BACH PHƯƠNG	JULY 02, 1947 HÀ ĐÔNG, VIỆT NAM	BLOOD SISTER	528/15/78 NGUYỄN VĂN TRÔI ST PHÚ NHUẬN, HỒ CHÍ MINH CITY SOUTH VIỆT NAM
2/ NGUYỄN NGỌC ĐỊNH	OCT 02, 1940 HÀ NAM, VIỆT NAM	BROTHER-IN-LAW	- Same as above -
3/ NGUYỄN XUÂN HIỂU	FEB 01, 1968 SAIGON, VIỆT NAM	NEPHEW	- Same as above -
4/ NGUYỄN THỊ THANH HIỀN	DEC 12, 1970 SAIGON, VIỆT NAM	NIECE	- Same as above -
5/ NGUYỄN THỊ HUYỀN	DEC 13, 1971 SAIGON, VIỆT NAM	NIECE	- Same as above -
6/ NGUYỄN HUY HOÀNG	MAY 10, 1975 HỒ CHÍ MINH CITY, VIỆT NAM	NEPHEW	- Same as above -

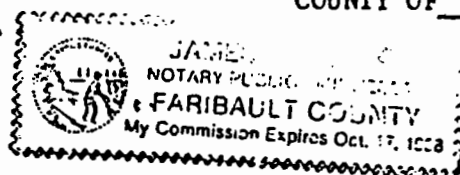
Signature Dam T. Nguyen Date MAY 28, 1985

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Dam T. Nguyen known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF FARIBAUT

Janet Nelson
Notary Public



USA National Office (Van-Phong Trung-Uong)
Lutheran Immigration & Refugee Service
Lutheran Center/Lutheran Council in the USA
360 Park Avenue South
New York, N.Y 10010 USA

Minnesota State Office (Van-Phong Tieu-Bang)
Lutheran Social Service of Minnesota
2414 Park Avenue South
Minneapolis, MN 55404 - USA

TỜ KHAI LIÊN HỆ GIA ĐÌNH
(Để nộp đơn xin đoàn-tụ gia-đình)

Tên họ tôi NGUYỄN - THANH - ĐAM Nam, Nữ NAM Số Alien Registration: A27-296-459

Địa chỉ của tôi ở USA _____ Ngày, tháng, năm sinh 08-10-1948

BLUE EARTH, MN 56013
TEL (507) 526 - 5234

Nơi sinh HÀ-ĐÔNG, VIỆT-NAM

Ngày đến Mỹ 09-01-1984

Tôi làm tờ khai liên-hệ này để bổ-túc hồ-số xin đoàn-tụ gia-đình của các thân-nhân tôi ở tại Việt-nam:

Tên Họ	Ngày, tháng, năm/Nơi sinh	Liên-hệ với tôi	Địa-chỉ hiện tại ở Việt-nam
1/NGUYỄN BẠCH PHƯƠNG	02-07-1947 HÀ ĐÔNG, VIỆT NAM	CHỊ RUỘT	528/15/78 NGUYỄN VĂN TRÚC QUẬN PHÚ NHUẬN, TP HỒ CHÍ MINH
2/NGUYỄN NGỌC ĐÌNH	02-10-1940 HÀ NAM, VIỆT NAM	ANH RÊ	- nt -
3/NGUYỄN XUÂN HIỀU	01-02-1968 SAIGON, VIỆT NAM	CHÁU TRAI	- nt -
4/NGUYỄN THỊ THANH HIỀN	12-12-1970 SAIGON, VIỆT NAM	CHÁU GÁI	- nt -
5/NGUYỄN THỊ HUYỀN	13-12-1971 SAIGON, VIỆT NAM	CHÁU GÁI	- nt -
6/NGUYỄN HUY HOÀNG	10-05-1975 TP HỒ CHÍ MINH, VIỆT NAM	CHÁU TRAI	- nt -

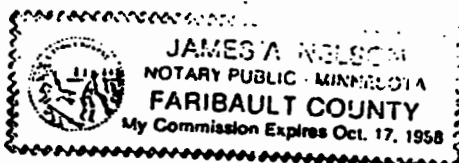
Ký tên Dam T. Nguyen Ngày MAY 28, 1985

Chứng thật Dam T. Nguyen đã ký tên trên đây trước mặt tôi, Chứng khế, và đồng-sự đã xác-nhận với/tôi tờ khai này sẽ được dùng để bổ-túc hồ-số đoàn-tụ gia-đình như đã ghi trên.

TIỂU BANG MINNESOTA

COUNTY FARIBAULT
(Quận)

Chứng Khế



(45) T.D. THAM 29/9/81

587
R. 81
9

ĐO NỘI VỤ

CONG HOA XA HOI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

L. 8b

Trại CT Tân Lập

Số 508 CRT
(136)

Số HALL 10!0!0!1!1!7!1!1!10!5!0!2!

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-61 của Bộ Công an
Thi hành quyết định tha số 126 ngày 27/8/81 của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : Nguyễn ngọc Định

Họ, tên thường gọi :

Họ, tên bí danh :

Sinh ngày 2 tháng 10 năm 1940

Nơi sinh : Hà Nam

Nơi đăng ký NKTT trước khi bị bắt : 453/23 Nguyễn Văn Trỗi, Sài Gòn 3

Cán tội : Đại úy : Sĩ quan chính huấn .

Ngày bị bắt : 2/5/75 . Ân phạt : TTQT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần cộng thành năm tháng

Nay được về cư trú tại : 528//45/78 ấp Tây 3, Phú Nhuận, Tân bình
TP Hồ chí Minh . Lý Văn Triều

Nhận xét thái độ cải tạo :

Đã xác định được tội lỗi của bản thân, tỏ ra ăn tâm chịu
cải tạo, chưa có biểu hiện gì xấu . Trong lao động có nhiều cố
gắng, đảm bảo ngay công hoàn thành công việc được giao. Chấp
hành nội quy chưa có gì sai phạm. Tham gia học tập đều.

Thường được xếp loại cải tạo trung bình ./.

Lần tay ngón trỏ phải

Họ, tên chữ ký

Ngày 11 tháng 9 năm 1981

Nguyễn ngọc Định

người được cấp giấy

Danh ban số

Lập tại

SAC Y

Phường 11, ngày 10 tháng 9 năm 1981

Thị trấn Phú Nhuận

TP HCM

Nguyễn ngọc Định

Thượng úy Trần đình Thôn

C. A. Thượng

Thượng úy

Phường 11, ngày 10 tháng 9 năm 1981

Thị trấn Phú Nhuận

TP HCM

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

Thượng úy

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

NOV 3, 1973

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC DINH	BORN	2 OCT 40	(IV	36833)
NGUYEN BACH PHUONG	BORN	2 JUL 47	WIFE	
NGUYEN XUAN HIEU	BORN	1 JAN 58	UNMARRIED SON	
NGUYEN HUY HOANG	BORN	10 MAY 75	UNMARRIED SON	

ADDRESS IN VIETNAM: 528/15/73 LE VAN SY
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VOWL#: 46335

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY CUA DOI.

SINCERELY,


BRUCE A. BEARDSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

00P-1
07/83 0010599

From: NGUYỄN-THANH-ĐAM
chuyến (NGUYỄN-NGỌC-ĐÌNH)
cháu Bà Lê Ngọc-Đầy

HOUSTON, TEXAS 77072



• NOV 07 1990

TO: BÀ KHUẾ MINH THÚ

PO BOX 5435 ARLINGTON

VA: 22205-0635

Tel:

USA



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

MAU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Nguyễn Thị Ngọc Diệp
Địa chỉ: Grayslake, IL 60030
Cary, IL 60013
Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____
Tên tù nhân chính trị: Nguyen Ngoc Dinh
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: Chà
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niền liêm: XXX (\$12.00)
Đóng góp ung hộ: _____ (tủy ý)

BILLY SHAW NGOC-DIEP NGUYEN		126
CARY, IL 60013		
PAY TO THE ORDER OF <u>Families of Vietnamese Polit. Prisoners Association</u>		\$ <u>12.00</u>
<u>Twelve dollars and 00/100</u>		DOLLARS
FIRST SECURITY Bank of Cary-Grove 45 HIGHWAY 14 • CARY, ILL. 60013		
MEMO _____		



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Nguyễn Thị, Ngọc Diệp

Địa chỉ: Grayslake, IL 60030

Cam, IL 60013

Điện thoại: (số) (Nhà)

Tên tù nhân chính trị: Nguyễn Ngọc Dinh

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Chà

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:

Niên liêm: XXX (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: (tủy ý)

Thủ tủy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205

TELEPHONE:

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỐ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN NGỌC ĐÌNH
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : 06 22 1934
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : XX Female (Nu) :
 MARITAL STATUS Single (Doc than) : Married (Co lap gia dinh) : XX
 (Tinh trang gia dinh):
 ADDRESS IN VIETNAM : 326 đường Phú Hòa, Phường 8, Quận Tân Bình,
 (Dia chi tai Viet-Nam) Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt-Nam

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) XX No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1988

PLACE OF RE-EDUCATION: Pham Bang Luu(75-77), Lê Can (77-85), Hân Tâm (85-86), Thủ Đức (86-88)
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Nhà Báo / Ký Giả

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Đại Úy
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): (Xin xem quay kem theo)
 Date (nam):

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): XXX
 IV Number (So ho so): 212524
 No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 04
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 326 đường Phú Hòa, Phường 8,
 Quận Tân Bình, Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt-Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
 Nguyễn Thị Ngọc Diệp,
 Grayslake, IL 60030

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): XXXX No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Con gái

NAME & SIGNATURE: Nguyễn Thị Ngọc Diệp,
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT (708) 223-2576
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
 Grayslake, IL 60030

DATE: 06 04 1990
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam) Cary, IL 60013

NGUYEN NGOC DINH

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES :	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lý Liên Anh	17-12-1926	vợ
Nguyễn Trí Dũng	19-10-1962	con trai
Nguyễn Đức Thắng	20-05-1966	con trai
Nguyễn Thị Kim-Chi	15-02-1970	con gái

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

File no 212524

OMB No. 1115-001

Approval expires 4-86

PETITION TO CLASSIFY STATUS OF ALIEN RELATIVE
FOR ISSUANCE OF IMMIGRANT VISA

Fee Stamp

(PLEASE NOTE - YOU ARE THE PETITIONER AND
YOUR RELATIVE IS THE BENEFICIARY)

TO THE SECRETARY OF STATE:

The petition was filed on _____

The petition is approved for status under section:

SPOUSE,
☐ 201 (b) CHILD

☐ 203 (a) (2)☐ 201 (b) PARENT☐ 203 (a) (4)☐ 203 (a) (1)☐ 203 (a) (5)DATE
OF
ACTION

DD

DISTRICT

REMARKS

- ☐ PERSONAL INTERVIEW CONDUCTED
☐ DOCUMENT CHECK ONLY
☐ FIELD INVESTIGATION COMPLETED
☐ APPROVAL PREVIOUSLY FORWARDED

(PETITIONER IS NOT TO WRITE ABOVE THIS LINE)

1. Name of beneficiary (Last, in CAPS) (First) (Middle) NGUYEN, Dinh Ngoc		2. Do Not Write in This Space		3. Beneficiary's marital status: ☒ Married ☐ Widowed ☐ Divorced ☐ Single	
4. Other names used by beneficiary (including maiden name if married)				5. Has this beneficiary ever been in the U.S.? ☐ YES ☒ NO	
6. Country of beneficiary's birth Vietnam		7. Date of beneficiary's birth (Month, day, year) June 22, 1934		8. Are beneficiary and petitioner related by adoption? ☐ YES ☒ NO	
9. Petitioner's name is: (Last, in CAPS) (First) (Middle) SHAW, Ngoc-Diep Nguyen		10. petitioner's phone No.		11. The beneficiary is my: (relationship) father	
12. Other names used by petitioner (including maiden name if married woman)					
13. Name of beneficiary's spouse, if married, and date and country of birth (Omit this item if petition is for your spouse) LY, Anh Lien, BD: December 17, 1926 in Vietnam					
14. Full address of beneficiary's spouse and children, if any (Omit this item if petition is for your spouse) 326 duong Phu Hoa, Q. Tan Binh, Phuong 25, Ho Chi Minh City, Vietnam					
15. Names, birthdates and countries of birth of beneficiary's children: Shaw, Ngoc-Diep Nguyen 05/03/58 Nguyen, Dung Tri 10/19/62 Nguyen, Anh Ngoc 09/09/60 Nguyen, Viet Tan 02/14/64 Nguyen, Hung Quoc 09/26/61 Nguyen, Thang Duc 05/20/66 Nguyen, Kim-Chi Thi 02/15/70					
16. Check the appropriate box below and furnish the information required for the box checked: ☐ Beneficiary will apply for a visa abroad at the American Consulate in _____ (CITY IN FOREIGN COUNTRY) (FOREIGN COUNTRY) ☐ Beneficiary is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at _____ (CITY) (STATE) If the application for adjustment of status is denied, the beneficiary will apply for a visa abroad at the American Consulate in _____ (CITY IN FOREIGN COUNTRY) (FOREIGN COUNTRY)					
17. Address in the United States where beneficiary will reside (City) (State) Washington C.H., Ohio 43160					
18. Address at which beneficiary is presently residing (Apt. No.) (Number and street) (Town or city) (Province or State) (ZIP Code) Detention Camp, Ham Tan, Thuan Hai, Vietnam					
19. (a) Beneficiary's address abroad (if any) is: (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country) Contact should be made thru Anh Lien Ly (see 13 & 14)					
(b) If the beneficiary's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address in the native alphabet: (Name) (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)					

OVER

20. If beneficiary is in the United States, give the following information concerning beneficiary:

(a) Last arrived in U.S. as (Visitor, student, exchange alien, crewman, stowaway, etc.) on (Month) (Day) (Year) NA	(b) Date beneficiary's stay expired or will expire as shown on his Form I-94 or I-95. (Month) (Day) (Year) NA	(c) Beneficiary's File number if any A- NA
(d) Name and address of beneficiary's present employer NA		(e) Date beneficiary began this employment NA

21. I was born: (Month) (Day) (Year) in: (Town or city) (State or Province) (Country)
May 3, 1958 Saigon South Vietnam

22. If you are a citizen of the United States, give the following:
Citizenship was acquired: (Check one)
☐ through birth in the U.S. ☐ through parents ☒ through naturalization ☐ through marriage
(1) If acquired through naturalization, give name under which naturalized or name used prior to naturalization, if different from your present name, number of
naturalization certificate, and date and place of naturalization:
NGUYEN, Ngoc-Diep Thi; Cert. # 11130228, 05/19/81, Columbus, Ohio
(2) If known, my former alien registration number was A 22 216 H32
(3) If acquired through parentage or marriage, have you obtained a certificate of citizenship in your own name?
(a) If so, give number of certificate and date and place of issuance:
(b) If not, submit evidence of citizenship in accordance with instruction 3 a (2)

23. If you are a lawful permanent resident alien of the United States, give the following:
a. Alien Registration Number A- NA b. Date, place, and means of admission for lawful permanent residence

24. If this petition is for your spouse or child, give the following: a. Date and place of your present marriage
NA
b. Names of your prior spouses
c. Names of spouse's prior spouses

25. My residence in the United States is: (C/O, if appropriate) (Apt. No.) (Number and Street) (Town or city) (State) (ZIP Code)
c/o Mr Wendell Shaw, Washington C. H., Ohio 43160

26. My address abroad (if any) is: (Number and street) (Town or city) (Province) (Country)
NA

27. Last address at which I and my spouse resided together (Town or city) (State or Province) (Country) (Apt. No.) (Number and street) From (Month) (Year) To (Month) (Year)
Columbus Ohio U.S. 08-1983 05-1986

28. If this petition is for a child, (a) is the child married? (b) is the child your adopted child? If so, give
the names, dates, and places of birth of all other children adopted by you. If none, so state.
NA

29. If this petition is for a brother or sister, are both your parents the same as the alien's parents? NA If not, submit a separate
statement giving full details as to parentage, dates of marriage of parents, and the number of previous marriages of each parent.

30. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship to petitioner.
Nguyen, Dung Tri (brother); Nguyen, Thang Duc (brother) Anh Lien Ly, mother
Nguyen, Kim-Chi Thi (sister)

31. Have you ever filed a petition for this alien before? NO If so, give place and date of filing and result.

32. CERTIFICATION OF PETITIONER

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America that the foregoing is true and correct.

STATE OF OHIO Sworn to before me and signed in my presence this 11th day of April, 1986.
COUNTY OF FRANKLIN:
Executed on (date) 04-11-86 Signature [Signature] L. A. HENSON NGOC-DIEP N. SHAW
NOTARY PUBLIC - STATE OF OHIO
NOTARY: MY COMMISSION EXPIRES SEPT. 15, 1990

33. SIGNATURE OF PERSON PREPARING FORM IF OTHER THAN PETITIONER

I declare that this document was prepared by me at the request of the petitioner and is based on all information of which I have any knowledge.

(SIGNATURE) (ADDRESS) (DATE)

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại

Số **GRT**

--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định của **Bộ Nội vụ** ngày **4** tháng **2** năm **88**

của

Nay cấp giấy thả cho anh/chị có tên sau đây:

Nguyễn Ngọc Bình

Họ, tên khai sinh _____ Sinh năm 19 **31**

Các tên gọi khác

Hải Hưng

Nơi sinh

SI LÊ ĐẠI BÀNH, P.11, Q.11, TP/Hồ Chí Minh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Can tội **Đại úy tỉnh áo tổ chức hội đồng lãnh đạo quốc gia**

Bị bắt ngày

15/6/73

Án phạt

TICT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị täng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

SI LÊ ĐẠI BÀNH, P.11, Q.11, TP/Hồ Chí Minh

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo

Anh bình luôn có nhiều cố gắng trong lao động, học tập

và chấp hành nội quy của trại.

Hiện đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Nơi cư trú

Trước ngày **15** tháng **2** năm 19**88**

Lưu tại nơi trả phải

Nguyễn Ngọc Bình

Của

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Luich



Ngày **15** tháng **2** năm 19**88**

Đ. Gismathi

Nguyễn Văn Ngọc Bình

Xuất hiện tại đây
Cá gạc Tân Ninh ngày 15/11/1988

Ngày 15 tháng 2 năm 1988
T.M. CÁ FUGO 20 TB
TRUONG P. C. CÁ FUGO



Trưởng Ban Quản lý

Ministry of Interior
Camp Thu Duc

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom - Happiness

TRANSLATION

No. /GRT

Number :

CAMP RELEASE PAPER

Referring to the Memorandum No. 966/BCA/TT dated May 31, 1961 of the Ministry of Interior.

Executing the judgement, decision for Release No. 64 dated 02/04/1988 of The Ministry of Interior

This Release order is therefore provided to the persons listed below :

Name at Birth : NGUYEN NGOC DINH
Name usually called :
Secret Name :
Date of Birth : 1931
Place of Birth : Hai Hung

Place of Permanent Residence before arrested : 81 Le Dai Hanh, Ward 11, District 11
Ho Chi Minh City

Rank and Title : Captain of Intelligence/Organizer of the National Leadership
Committee

Date of Arrest : 06/15/75 Verdict given : Concentrated for Reeducation

Referring to the Decision No. dated of

Verdict added times, which totals years.

Verdict reduced times, which totals months.

Now released and residing at 81 Le Dai Hanh, Ward 11, Dis. 11 Ho Chi Minh City

Comments on Correctional progress :

Mr Dinh always made efforts in labor, study and execution of camp regulations.
Traveling expense from the Camp to former residence was covered.

He must report himself at the People's Committee : of his residence

Fingerprint of Index Finger, Name and signature
Name : Nguyen Ngoc Dinh of the Person
receiving this paper,
(Signed)
Name :

Date : 02/13/88
The Supervisor,
(Signed and sealed)
Name : Nguyen thi Ngoc Phuc

Certify Mr Dinh does report
himself at local authorities'
office.

02/15/88
Police Office of Ward 25
Chief of Office:

Huynh van Phuong

Certified exact Duplicate From the Original copy
Date
For the Committee of People of
(Signed and Sealed)
Name

Subscribed and sworn before me
his 28th day of Sep 1989

I, Dung Nguyen, do hereby declare that I am conversant
in both the Vietnamese and the English languages and that
this is a true and accurate translation of the Vietnamese
document.

Ha Nguyen

Notary Public, State of Illinois
My Commission Expires May 6, 1991

Dung Nguyen

Date 1/28/89 1989

CRP 8.82 VCSC

(front)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
PHỦ TÔNG ỦY DÂN VĂN PHỦ TÔNG ỦY DÂN VĂN
Số 037 PTUDV/KPHBCN/THKG

Chứng nhận :

..... NGUYỄN NGỌC LĨNH

Sinh ngày 22.6.34 tại Hải Dương

Hiện cộng tác với ..NB Dân Luận ..

Với tư cách : Ký giả

Thẻ này có giá trị đến 05-01-75

Saigon, ngày 05 tháng 7 năm 1974

TUN. TÔNG ỦY TRƯỞNG DÂN VĂN

Trưởng Khối Phối Hợp Báo Chí và Nghệ Thuật

hauhuu

THẺ HÀNH NGHỀ KÝ GIẢ

(back)

PERSONAL BIOGRAPHY

Name: NGUYEN, Dinh Ngoc

Nationality: Vietnamese

Date of Birth: June 22, 1934

Place of Birth: Hai Duong, Vietnam

Occupation: Journalist, Educator

Education: Chu Van An High School, Ha Noi (1954 graduate)

Diliman University, Manila (1958-59)

Military Officer Training Schools in Thailand and the Philippines (1954-55)

Career Activities:

1955-58: Training Bureau Chief, Socio-Political Studies services to the Presidency

1958-59: Study in the Philippines in management and personnel.

1959-60: Chief of Socio-Political Bureau, Republic of Vietnamese Embassy in Laos.

1960-62: Chief of Department of Foreign Operations and Department of Cooperative Operation

1962-63: Chief of Training and Studies, Socio-Political Bureau, Saigon.

1964-65: Deputy Commander, Battalion Commander
57 Security Battalion, Bien Hoa Air Base

1965-68: Journalist

Secretary General, Magazine Dien Hong

Writer and Political Columnist for two newspapers: Xay Dung and Tu Do.

1967-68: Specialist in Politics and the Press, Assistant to the Prime Minister

1968-70: Chief Editor, Xay Dung Newspaper.

Director, International School in Saigon.

1970-75: Journalist, writing for three newspapers: Dan Luan, Dan Quyen and Cong Luan.

Teacher of English.

1975-76: Under strict surveillance by the government.

1976- Present: Imprisoned at the following camps:

Pham Dang Luu Prison (1976-77)

Camp Le Can, in Pleiku (1977- 1985)

Camp in Han Tam, Thuan Hai (~~present~~) (1985-1986)

Sentence: Indefinite

Camp, The Duc ((1986-present

Health Conditions: Very poor

Severe health problems that need western medical care

Family:

A- In Vietnam: 326 duong Phu Hoa, Phuong 25, Quan Tan Binh

Ho Chi Minh City, Vietnam

Wife: LY, Anh Lien, born 12-17-26, Hai Duong, Vietnam; previously a registered nurse

Sons: NGUYEN, Dung Tri, born 10-19-62, Saigon, Vietnam; mechanical technician

NGUYEN, Thang Duc, born 05-20-66, Saigon, Vietnam; student

Daughter: NGUYEN, Kim-Chi Thi, born 02-15-70, Saigon, Vietnam; student

B- In The U.S.: c/o Mr. Wendell Shaw

319 Forest Street, Washington C. H., Ohio 43160

(614) 335-0181

Daughter: SHAW, Ngoc-Diep Nguyen, born 05-03-58, Saigon, Vietnam; educator.

Sons: NGUYEN, Anh Ngoc, born 09-09-60, Saigon, Vietnam; electrical engineer.

NGUYEN, Hung Quoc, born 09-26-61, Saigon, Vietnam; ~~2nd Lt~~ US Army, aerospace engineer

NGUYEN, Viet Tan, born 02-14-64, Saigon, Vietnam; college student.

Son-in-law: SHAW, Billy Joe, born 03-17-56, Ohio, U.S.A.; educator, minister.



Diep Nguyen

Chicago, ngày 30-9-89

Kính gửi bà Thò,

Yêu cầu bà làm ơn cho tên của
bố tôi vào danh sách các tù
nhân chính trị Việt Nam.

Xin thành thật cảm ơn bà.

Nếu có việc gì giúp tôi có thể
làm để giúp đỡ hội tù nhân chính
trị, xin bà liên lạc với chúng
tôi tại địa chỉ:

Diep Nguyen

Chicago, IL. 60626

Hết lần nữa, xin thành thật cảm
ơn bà.

Kính thư,

Diep





Illinois Resource Center

Ngoc-Diep T. Nguyen
Consultant

Des Plaines, IL 60018

Tel.

Home: CHICAGO, IL. 60626

File no 212524

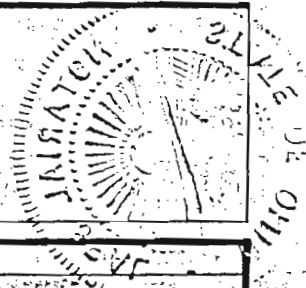
OMB No. 1115-006

Approval expires 4-86

PETITION TO CLASSIFY STATUS OF ALIEN RELATIVE
FOR ISSUANCE OF IMMIGRANT VISA

Fee Stamp

(PLEASE NOTE - YOU ARE THE PETITIONER AND
YOUR RELATIVE IS THE BENEFICIARY)



TO THE SECRETARY OF STATE:

The petition was filed on

The petition is approved for status under
section:

☐ SPOUSE,
☐ 201 (b) CHILD

☐ 203 (a) (2)

DATE
OF
ACTION

☐ 201 (b) PARENT

☐ 203 (a) (4)

DD

☐ 203 (a) (1)

☐ 203 (a) (5)

DISTRICT

REMARKS

- ☐ PERSONAL INTERVIEW CONDUCTED
☐ DOCUMENT CHECK ONLY
☐ FIELD INVESTIGATION COMPLETED
☐ APPROVAL PREVIOUSLY FORWARDED

(PETITIONER IS NOT TO WRITE ABOVE THIS LINE)

1. Name of beneficiary (Last, in CAPS) (First) (Middle) NGUYEN, Dinh Ngoc		2. Do Not Write in This Space		3. Beneficiary's marital status: ☒ Married ☐ Widowed ☐ Divorced ☐ Single	
4. Other names used by beneficiary (including maiden name if married)				5. Has this beneficiary ever been in the U.S.? ☐ YES ☒ NO	
6. Country of beneficiary's birth Vietnam		7. Date of beneficiary's birth (Month, day, year) June 22, 1934		8. Are beneficiary and petitioner related by adoption? ☐ YES ☒ NO	
9. Petitioner's name is: (Last, in CAPS) (First) (Middle) SHAW, Ngoc-Diep Nguyen		10. Petitioner's phone No.		11. The beneficiary is my: (relationship) father	
12. Other names used by petitioner (including maiden name if married woman)					
13. Name of beneficiary's spouse, if married, and date and country of birth (Omit this item if petition is for your spouse) LY, Anh Lien, BD: December 17, 1926 in Vietnam					
14. Full address of beneficiary's spouse and children, if any (Omit this item if petition is for your spouse) 326 duong Phu Hoa, Q. Tan Binh, Phuong 25, Ho Chi Minh City, Vietnam					
15. Names, birthdates and countries of birth of beneficiary's children: Shaw, Ngoc-Diep Nguyen 05/03/58 Nguyen, Dung Tri 10/19/63 ALL BORN IN VIETNAM Nguyen, Anh Ngoc 09/09/60 Nguyen, Viet Tan 02/14/64 Nguyen, Hung Quoc 09/26/61 Nguyen, Thang Duc 05/20/66 Nguyen, Kim-Chi Thi 02/15/70					
16. Check the appropriate box below and furnish the information required for the box checked. ☐ Beneficiary will apply for a visa abroad at the American Consulate in _____ (CITY IN FOREIGN COUNTRY) (FOREIGN COUNTRY) ☐ Beneficiary is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at _____ (CITY) (STATE) If the application for adjustment of status is denied, the beneficiary will apply for a visa abroad at the American Consulate in _____ (CITY IN FOREIGN COUNTRY) (FOREIGN COUNTRY)					
17. Address in the United States where beneficiary will reside (City) (State) Washington C.H., Ohio 43160					
18. Address at which beneficiary is presently residing (Apt. No.) (Number and street) (Town or city) (Province or State) (ZIP Code) Detention Camp, Ham Tan, Thuan Hai, Vietnam					
19. (a) Beneficiary's address abroad (if any) is: (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country) Contact should be made thru Anh Lien Ly (see 13 & 14) (b) If the beneficiary's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address in the native alphabet: (Name) (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)					

OVER

20. If beneficiary is in the United States, give the following information concerning beneficiary:

(a) Last arrived in U.S. as (Visitor, student, exchange alien, crewman, stowaway, etc.) on (Month) (Day) (Year) NA	(b) Date beneficiary's stay expired or will expire as shown on his Form I-94 or I-95. (Month) (Day) (Year) NA	(c) Beneficiary's File number if any A- NA
(d) Name and address of beneficiary's present employer NA		(e) Date beneficiary began this employment NA

21. I was born: (Month) (Day) (Year) in: (Town or city) (State or Province) (Country)
May 3, 1958 Saigon South Vietnam

22. If you are a citizen of the United States, give the following:
Citizenship was acquired: (Check one)
☐ through birth in the U.S. ☐ through parents ☒ through naturalization ☐ through marriage

(1) If acquired through naturalization, give name under which naturalized or name used prior to naturalization, if different from your present name, number of naturalization certificate, and date and place of naturalization:
NGUYEN, Ngoc-Diep Thi; 05/19/81, Columbus, Ohio

(2) If known, my former alien registration number was A- 22 216 H32

(3) If acquired through parentage or marriage, have you obtained a certificate of citizenship in your own name?
(a) If so, give number of certificate and date and place of issuance:
(b) If not, submit evidence of citizenship in accordance with instruction 3 a (2)

23. If you are a lawful permanent resident alien of the United States, give the following:
a. Alien Registration Number A- NA b. Date, place, and means of admission for lawful permanent residence

24. If this petition is for your spouse or child, give the following: a. Date and place of your present marriage
NA
b. Names of your prior spouses
c. Names of spouse's prior spouses

25. My residence in the United States is: (C/O, if appropriate) (Apt. No.) (Number and Street) (Town or city) (State) (ZIP Code)
c/o Mr Wendell Shaw Washington C. H, Ohio 43160

26. My address abroad (if any) is: (Number and street) (Town or city) (Province) (Country)
NA

27. Last address at which I and my spouse resided together (Town or city) (State or Province) (Country) (Apt. No.) (Number and street) From (Month) (Year) To (Month) (Year)
Columbus Ohio U.S. 08-1983 05-1986

28. If this petition is for a child, (a) is the child married? (b) is the child your adopted child? If so, give the names, dates, and places of birth of all other children adopted by you. If none, so state.
NA

29. If this petition is for a brother or sister, are both your parents the same as the alien's parents? NA If not, submit a separate statement giving full details as to parentage, dates of marriage of parents, and the number of previous marriages of each parent.

30. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship to petitioner.
Anh Lien Ly, mother
Nguyen, Dung Tri (brother); Nguyen, Thang Duc (brother) Nguyen, Kim-chi Thi (sister)

31. Have you ever filed a petition for this alien before? NO If so, give place and date of filing and result.

32. CERTIFICATION OF PETITIONER

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America that the foregoing is true and correct.

STATE OF OHIO Sworn to before me and signed in my presence this 11th day of April, 1986.
COUNTY OF FRANKLIN:
Executed on (date) 04-11-86 Signature NGOC-DIEP N. SHAW

NOTARY PUBLIC - STATE OF OHIO
NOTARY: MY COMMISSION EXPIRES SEPT. 15, 1990

33. SIGNATURE OF PERSON PREPARING FORM IF OTHER THAN PETITIONER

I declare that this document was prepared by me at the request of the petitioner and is based on all information of which I have any knowledge.

(SIGNATURE) (ADDRESS) (DATE)

AFFIDAVIT OF SUPPORT

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

1. NGOC - DIEP NGUYEN SHAW, residing at _____
(Name) (Street and Number)
WASHINGTON C.H., OHIO 43160 USA
(City) (State) (ZIP Code if in U.S.) (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on MAY 3, 1958 at SAIGON, VIET NAM
(Date) (City) (Country)

If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

- a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number # 111 30228
b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____
c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.
d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number _____

2. That I am 27 years of age and have resided in the United States since (date) MAY, 1975

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

DINH NGOC NGUYEN M 52
(Name) (Sex) (Age)
VIET NAM M FATHER
(Citizen of — Country) (Marital Status) (Relationship to Deponent)
326 DONG PHU HUA, P. 25, Q. TAN BINH, HO CHI MINH CITY, VIET NAM
(Presently resides at — Street and Number) (City) (State) (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documentation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services, the Secretary of Agriculture, or the Food and Nutrition Service, who may make it available to a public assistance agency.

7. That I am employed as, or engaged in the business of EDUCATIONAL CONSULTANT with THE STATE OF OHIO, DEP. OF EDUC.
(Type of business) (Name of concern)
at COLUMBUS, OHIO 43215
(Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.)

\$ 25,554.00

I have on deposit in savings banks in the United States

\$ 709.09

I have other personal property, the reasonable value of which is

\$ _____

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief.

\$ _____

I have life insurance in the sum of
With a cash surrender value of

\$ _____
\$ _____

I own real estate valued at
With mortgages or other encumbrances thereon amounting to

\$ _____

Which is located at _____

(Street and number)

(City)

(State)

(ZIP Code)

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check / in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

NAME DATE SUBMITTED

NONE _____

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>DATE SUBMITTED</u>
<u>DINH NGOC N</u>	<u>FATHER</u>	<u>04-11-86</u>
<u>ANH LIEN LY</u>	<u>MOTHER</u>	<u>03-03-85</u>
<u>DUNG TRI NGUYEN</u>	<u>BROTHER</u>	<u>03-05-85</u>
<u>THANG PHU NGUYEN</u>	<u>BROTHER</u>	<u>03-05-85</u>
<u>KIM-CHI THI NGUYEN</u>	<u>SISTER</u>	<u>03-05-85</u>

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)
That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent [Signature] (Ngoc Diep Nguyen Shaw)

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 15th day of April, 19 86

at Columbus, Ohio. My commission expires on _____.

Signature of Officer Administering Oath [Signature] Title Wm H. HUMMONS

NOTARY PUBLIC - STATE OF OHIO

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following: I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature) _____ (Address) _____ (Date) _____

(Front)

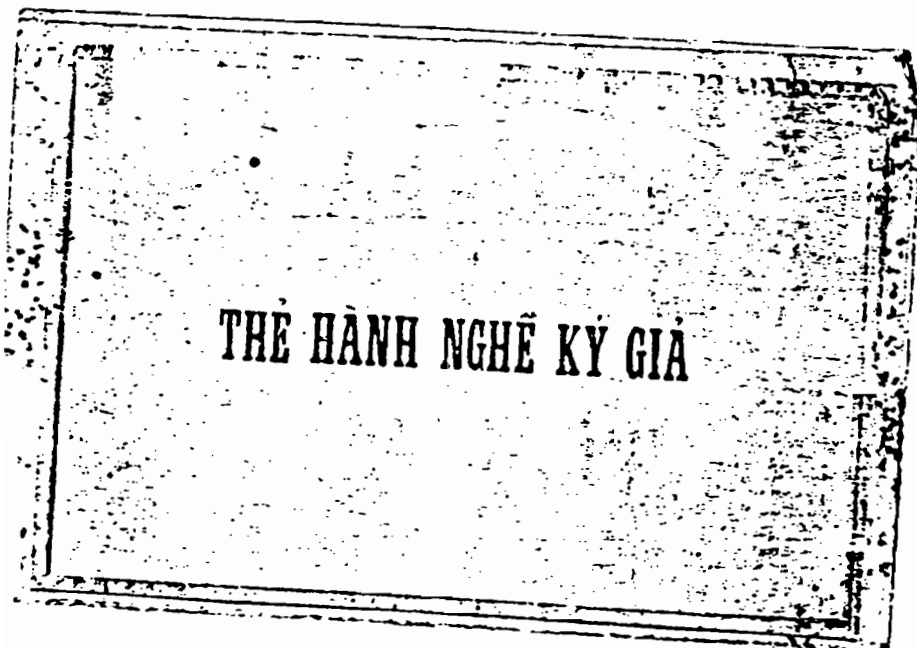
VIỆT NAM CỘNG HÒA
PHỦ TÔNG ỦY DÂN VÂN PHỦ TÔNG ỦY DÂN VÂN
Số 031 PTUDV/KPHBCNT/
THNKG

Chứng nhận :

..... NGUYỄN NGỌC LĨNH
Sinh ngày 22.6.34 tại Hải Dương
Hiện cộng tác với ..NB Dân Luận..
Với tư cách : Ký giả
Thẻ này có giá trị đến 03-01-45

Saigon, ngày 03 tháng 7 năm 1974
TUN. TÔNG ỦY TRƯỞNG DÂN VÂN
Trưởng Khối Phối Hợp Báo Chí và Nghệ Thuật

hauhuuul



(Back)

BỘ NỘI VỤ
Trại

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Số GRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định của Bộ Nội vụ ngày 4 tháng 2 năm 88

của

Nay cấp giấy thả cho anh/chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Ngọc Minh Sinh năm 19 31

Các tên gọi khác

Hai Hưng

Nơi sinh

Xã Lộ Đại Hành, P.11, Q.11, TP/Hồ Chí Minh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Can tội

Đại úy tỉnh áo tổ chức hội đồng lãnh đạo quốc gia

Bị bắt ngày

15/6/75

Án phạt

TCTP

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị täng án

lần, công thành

năm

tháng

Đã được giảm án

lần, công thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại

Xã Lộ Đại Hành, P.11, Q.11, TP/Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Anh Minh luôn cố gắng cố gắng trong lao động, học tập

và chấp hành nội quy của trại.

Tiền đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

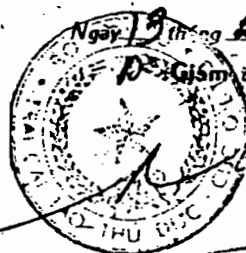
Nơi cư trú

Trước ngày 15 tháng 2 năm 1988

Lưu tay neo tra phải
Của Nguyễn Ngọc Minh
Danh bản số
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Minh



Ngày 19 tháng 2 năm 1988

Đ. Giám thị

Nguyễn Văn Ngọc Pháo

Ministry of Interior
Camp Thu Duc

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom - Happiness

No. /GRT

Number :

CAMP RELEASE PAPER

Referring to the Memorandum No. 966/BCA/TT dated May 31, 1961 of the Ministry of Interior.

Executing the judgement, decision for Release No. 64 dated 02/04/1988 of The Ministry of Interior

This Release order is therefore provided to the persons listed below :

Name at Birth : NGUYEN NGOC DINH
Name usually called :
Secret Name :
Date of Birth : 1931
Place of Birth : Hai Hung

Place of Permanent Residence before arrested : 81 Le Dai Hanh, Ward 11, District 11
Ho Chi Minh City

Rank and Title : Captain of Intelligence/Organizer of the National Leadership
Committee

Date of Arrest : 06/15/75 Verdict given : Concentrated for Reeducation

Referring to the Decision No. dated of

Verdict added times, which totals years.

Verdict reduced times, which totals months.

Now released and residing at 81 Le Dai Hanh, Ward 11, Dis. 11 Ho Chi Minh City

Comments on Correctional progress :

Mr Dinh always made efforts in labor, study and execution of camp regulations.
Traveling expense from the Camp to former residence was covered.

He must report himself at the People's Committee : of his residence

Fingerprint of Index Finger, Name and signature
Name : Nguyen Ngoc Dinh of the Person
receiving this paper,
(Signed)
Name :

Date : 02/13/88
The Supervisor,
(Signed and sealed)
Name : Nguyen thi Ngoc Phuc

Certify Mr Dinh does report
himself at local authorities'
office.

02/15/88
Police Office of Ward 25
Chief of Office:

Huynh van Phuong

Certified exact Duplicate From the Original copy

Date

For the Committee of People of
(Signed and Sealed)

Name

Subscribed and sworn before me
this 28 day of Sep 1989

I, Dung Nguyen, do hereby declare that I am conversant
in both the Vietnamese and the English languages and that
this is a true and accurate translation of the Vietnamese
document.

Re Nguyen

Notary Public, State of Illinois
My Commission Expires May 6, 1991

Date 1/28/89 1989



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

December 2, 1987

DEC 14 1987

Dear Senator Simon:

This is in response to your inquiry of October 1, 1987 on behalf of your constituent, Ms. Ngoc-Diep Nguyen, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of her relatives, now residing in Vietnam (our file numbers IV-212524). I regret the delay in responding.

Please inform Ms. Nguyen that we have merged the cases of her relatives into one file. Ms. Nguyen is requested to disregard file number IV-212534.

We are sending Ms. Nguyen a Letter of Introduction (LOI) for her relatives. They should present the LOI to the security office in the area where they live, in conjunction with their applications for exit permits, as a preliminary step to an eventual interview for the United States ODP.

Receiving exit permits is not the final step in obtaining the permission of the Vietnamese authorities to leave. Applicants must be scheduled for a pre-departure interview with a representative of the United States ODP in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok.

Interviews for the United States ODP resumed on September 10, 1987. Names of those being interviewed have been taken from lists presented to the ODP by the Vietnamese Government. It is anticipated that we will continue to receive such lists.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Beardsley
Counselor for Refugee
and Migration Affairs

The Honorable
Paul Simon,
United States Senate.



Received
12-12-87
to VN
12-15-87 via 409

Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam
6 Chu-Văn-An
Hà-Nội

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

NGUYEN THI NGOC DIEP
933 1/2 CHICAGO AVE
EVANSTON IL 60202

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

IV Number: 212514

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

NOV 16, 1987

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC DINH	BORN 22 JUN 34	(IV 212524)
LY LIEN ANH	BORN 17 DEC 26	WIFE
NGUYEN DUC THANG	BORN 20 MAY 66	UNMARRIED SON
NGUYEN THI KIM CHI	BORN 15 FEB 70	UNMARRIED DAUGHTER
NGUYEN TRI DUNG	BORN 19 OCT 63	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 326 DUONG PHU HOA
P 25
TAM BINH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 42513

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NCP DCN TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HỌ ĐƯỢC KHAM SÚC KHỎE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC PHONG VẠN QUÁ DẠI DIỆN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC ĐẶC TRÁCH TỶ NẠN (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TREN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN VIET NAM THEO DANH SÁCH CHIÊU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KỲ. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


BRUCE A. EARLSLEY
DIRECTOR
ORDERS DEPARTMENT OFFICE
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
10/81

9567096

PERSONAL BIOGRAPHY

Name: NGUYEN, Dinh Ngoc

Nationality: Vietnamese

Date of Birth: June 22, 1934

Place of Birth: Hai Duong, Vietnam

Occupation: Journalist, Educator

Education: Chu Van An High School, Ha Noi (1954 graduate)

Diliman University, Manila (1958-59)

Military Officer Training Schools in Thailand and the Philippines (1954-55)

Career Activities:

- 1955-58: Training Bureau Chief, Socio-Political Studies services to the Presidency
1958-59: Study in the Philippines in management and personnel.
1959-60: Chief of Socio-Political Bureau, Republic of Vietnamese Embassy in Laos.
1960-62: Chief of Department of Foreign Operations and Department of Cooperative Operation
1962-63: Chief of Training and Studies, Socio-Political Bureau, Saigon.
1964-65: Deputy Commander, Battalion Commander
57 Security Battalion, Bien Hoa Air Base
1965-68: Journalist
Secretary General, Magazine Dien Hong
Writer and Political Columnist for two newspapers: Xay Dung and Tu Do.
1967-68: Specialist in Politics and the Press, Assistant to the Prime Minister
1968-70: Chief Editor, Xay Dung Newspaper.
Director, International School in Saigon.
1970-75: Journalist, writing for three newspapers: Dan Luan, Dan Quyen and Cong Luan.
Teacher of English.
1975-76: Under strict surveillance by the government.
1976- Present: Imprisoned at the following camps:
Pham Dang Luu Prison (1976-77)
Camp Le Can, in Pleiku (1977- 1985)
Camp in Han Tam, Thuan Hai (present) (1985-1987)
Sentence: Indefinite
Camp, The Duc (1986-present)

Health Conditions: Very poor

Severe health problems that need western medical care

Family:

A- In Vietnam: 326 duong Phu Hoa, Phuong 25, Quan Tan Binh
Ho Chi Minh City, Vietnam

Wife: LY, Anh Lien, born 12-17-26, Hai Duong, Vietnam; previously a registered nurse

Sons: NGUYEN, Dung Tri, born 10-19-63, Saigon, Vietnam; mechanical technician

NGUYEN, Thang Duc, born 05-20-66, Saigon, Vietnam; student

Daughter: NGUYEN, Kim-Chi Thi, born 02-15-70, Saigon, Vietnam; student

B- In The U.S.: c/o Mr. Wendell Shaw

319 Forest Street, Washington C. H., Ohio 43160

(614) 335-0181

Daughter: SHAW, Ngoc-Diep Nguyen, born 05-03-58, Saigon, Vietnam; educator.

Sons: NGUYEN, Anh Ngoc, born 09-09-60, Saigon, Vietnam; electrical engineer.

NGUYEN, Hung Quoc, born 09-26-61, Saigon, Vietnam; 2Lt, US Army, aerospace engineer

NGUYEN, Viet Tan, born 02-14-64, Saigon, Vietnam; college student.

Son-in-law: SHAW, Billy Joe, born 03-17-56, Ohio, U.S.A.; educator, minister.

10TM 10/15/89